

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 2

**AMENDMENT:**

Replace “facilitate the implementation of” in paragraph 8 of proposed section 77.1 by “ensure the implementation of”.

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Sections 3.1, 3.2

**AMENDMENT:**

Insert the following sections before section 4:

**3.1.** Section 18 of the Act respecting the Centre de services partagés du Québec (R.S.Q., chapter C-8.1.1) is amended

(1) by replacing "10" in the first paragraph by "11";

(2) by striking out " , and the Deputy Minister of Government Services" in the first paragraph.

**3.2.** Section 21 of the Act is amended by striking out " , except for the Deputy Minister of Government Services" in the first paragraph.

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 6.1

**AMENDMENT:**

Insert the following section after section 6:

**6.1.** The words “At the Minister’s request” in section 11 of the English text of the Act respecting Services Québec are replaced by “At the request of the Chair of the Conseil du trésor”, and the word “Minister” is replaced by “Chair of the Conseil du trésor” everywhere it appears in the following sections, with the necessary modifications, that is, by using “Chair” in the English text whenever a preceding use of the full title makes its repetition unnecessary:

(1) sections 12, 39, 48, 50, 51, 53 and 108 of the Act respecting the Centre de services partagés du Québec;

(2) sections 11, 19, 20, 40, 44, 46, 47, 49 and 59 of the Act respecting Services Québec.

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 7

**AMENDMENT:**

1. In the portion preceding paragraph 1, replace “wherever they appear in the following provisions are replaced by “secretary of the Conseil du trésor”” by “are replaced by “secretary of the Conseil du trésor” in”;
2. Strike out paragraph 1.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Accoté' followed by a stylized flourish.

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 9

**AMENDMENT:**

Replace paragraph 2 by the following paragraph:

(2) by replacing subparagraph 6 of the first paragraph by the following subparagraph:

“(6) determine what financial commitments granted under a program are covered by the repayment guarantee, and specify the extent and duration of the coverage.”

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 10

**AMENDMENT:**

Replace paragraph 1 by the following paragraph:

(1) by replacing “the Fonds d'assurance-prêts agricoles et forestiers or by the agency” in subparagraph 4 of the first paragraph by “the agency, including a financial commitment covered by the right to insurance under section 4 of the Act respecting farm-loan insurance and forestry-loan insurance (chapter A-29.1) before *(insert the date of coming into force of section 8)*”;

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 11

**AMENDMENT:**

Replace “of section 22” in the paragraph proposed by paragraph 3 by “of this section”.

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 16

**AMENDMENT:**

Replace by the following section:

**16.** Section 169 of the Sustainable Forest Development Act (R.S.Q., chapter A-18.1) is amended by replacing paragraph 4 by the following paragraph:

“(4) determine what financial commitments granted under the program are covered by the financial commitment repayment guarantee under subparagraph 5.1 of the first paragraph of section 19 of the Act respecting La Financière agricole du Québec (chapter L-0.1), and specify the extent and duration of the coverage.”

*Adopté*



Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 20.1

**AMENDMENT:**

Add the following section after section 20:

**20.1.** Section 172.2 of the Act is amended by replacing paragraph 4 by the following paragraph:

“(4) determine what financial commitments granted under the program are covered by the financial commitment repayment guarantee under subparagraph 5.1 of the first paragraph of section 19 of the Act respecting La Financière agricole du Québec (chapter L-0.1), and specify the extent and duration of the coverage.”

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 24

**AMENDMENT:**

Add the following paragraph at the end:

However, the regulation continues to apply to claims received by La  
Financière agricole du Québec prior to the coming into force of the replacement  
program.

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 26

**AMENDMENT:**

Replace the proposed paragraph by the following paragraph:

“A further mission of the Centre is to provide, in support of the mission of the Government, aircraft charter services and air transportation services for such uses as air ambulance transportation, forest fire fighting, territory surveillance and passenger transportation. In addition, the Centre may provide aircraft pilot accreditation, instruction and training services. For the provision of the latter services and forest fire fighting services, the Centre may enter into an agreement with a legal person established for a private interest.”

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 27

**AMENDMENT:**

Replace by the following section:

**27.** The Centre de services partagés du Québec is substituted for the Minister responsible for the administration of the Act respecting the government air service fund with regard to government air service fund activities; it acquires the rights and assumes the obligations of the Minister with regard to such activities.

The fund-related records and other documents of the Minister become records and documents of the Centre.

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 29

**AMENDMENT:**

Insert "Despite section 3," before "The personnel members".

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 34

**AMENDMENT:**

1. Replace “dédié au” in subparagraphs 1 and 2 of the first paragraph of proposed section 17.4 in the French text by “pour le”.
2. Replace “dédié” in the second paragraph of proposed section 17.4 in the French text by “affecté”.

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 38

**AMENDMENT:**

Replace "the Legal Aid Act" by "the Act respecting legal aid and the provision of certain other legal services".

*Adopté*

## Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

## Section 50

**AMENDMENT:**

1. Replace “dédié au” in subparagraphs 1 to 4 of the first paragraph of proposed section 17.12.12 in the French text by “pour le”.
2. Replace “dédié” in the second paragraph of proposed section 17.12.12 in the French text by “affecté”.
3. Strike out paragraphs 8 and 9 of proposed section 17.12.14.
4. Add the following paragraphs at the end of proposed section 17.12.14:

A portion of the sums paid under section 71 of the Forest Act by the holder of a timber supply and forest management agreement may, with government authorization, be credited to the forestry component of the Fund.

The Government determines the terms and conditions governing the payment of sums into the forestry component of the Fund as well as the activities, from among those referred to in subparagraph 1 of the first paragraph of section 17.12.12, that the sums are to be used for.

The surpluses accumulated in the forestry component are paid to the Consolidated Revenue Fund on the dates and to the extent determined by the Government, in proportion to the sums credited to the forestry component under subparagraph 2 of the first paragraph, the second paragraph and paragraph 1 of section 17.12.13.



5. Replace the portion of the second paragraph before paragraph 1 of proposed section 17.12.15 by the following:

The Government may authorize the payment, into the sustainable forest development component of the Fund, of part of the following sums required for the financing of activities referred to in Chapter VI of Title II of the Sustainable Forest Development Act and of activities related to increasing timber production, or for the establishment of a reserve:

6. Add the following paragraph at the end of proposed section 17.12.15:

The surpluses accumulated in the sustainable forest development component, except the sums referred to in the second paragraph, are paid into the Consolidated Revenue Fund in the proportion, on the dates and to the extent determined by the Government.

7. Add the following paragraph at the end of proposed section 17.12.17:

The surpluses accumulated in the mining heritage component are paid into the Consolidated Revenue Fund on the dates and to the extent determined by the Government.

*Adopte*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Schedule I, section 4

**AMENDMENT:**

Replace "to the natural disaster referred to in subparagraph 2 of the second paragraph of" in paragraph 5 by "to a natural disaster referred to in".

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Schedule I, section 7

**AMENDMENT:**

Strike out the second sentence of the first paragraph.

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Schedule I, section 8

**AMENDMENT:**

Strike out "of the Ministère des Finances".

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Schedule I, section 15

**AMENDMENT:**

Replace “are transferred” by “, as well as the other assets and liabilities of those funds, are transferred”.

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Schedule I, section 16

**AMENDMENT:**

Replace by the following section:

**16.** Management procedures with regard to the sums referred to in section 15 continue to apply, for their respective purposes, until they are amended, replaced or repealed.

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Schedule I, section 17

**AMENDMENT:**

Replace “are transferred” by “, as well as the other assets and liabilities, are transferred”.

*Adopt*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Schedule 1, section 19

**AMENDMENT:**

Replace the first paragraph by:

- 19.** This Act comes into force on 1 July 2011.

A handwritten signature in black ink, appearing to be "Scott", with a long horizontal stroke extending to the right.



Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 97

**AMENDMENT:**

Withdraw section.

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 98

**AMENDMENT:**

Section 98 is amended

(1) by adding the following paragraph after the first paragraph of proposed section 12.10:

The Minister sets the chair's fees, allowances, salary and, if warranted, additional salary.

(2) by adding the following section after proposed section 12.11:

**"12.12.** The members of the committee established under section 12.1 other than the committee chair and the Deputy Minister of Labour or the Deputy Minister's delegate are not remunerated. However, they are entitled to a reimbursement of expenses incurred in the exercise of their functions, on the conditions and to the extent determined by the Minister."

Sam 1

Adopter l'ajout  
q. made

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 98

**AMENDMENT:**

Proposed section 12.12, introduced by the amendment to section 98, is amended by replacing "committee established under section 12.1" by "advisory committee".

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Chapter XVII, Division I, heading

**AMENDMENT:**

Replace the heading by "AMALGAMATION OF CORPORATION  
D'HÉBERGEMENT DU QUÉBEC AND SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DU  
QUÉBEC".

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 173

**AMENDMENT:**

1. Replace “facilities” in subparagraph 1 of the first paragraph of proposed section 20.1 by “equipment”.
2. Replace “except the power to maintain an immovable maintained by a public or private institution under agreement” in the second paragraph of proposed section 20.1 by “except the power to maintain an immovable occupied by a public or private institution under agreement within the meaning of either of the Acts mentioned in the fourth paragraph”.
3. Replace “an installation” in the first paragraph of proposed section 20.3 by “a facility”.
4. Strike out the second paragraph of proposed section 20.3.

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 184

**AMENDMENT:**

Replace by the following section:

**184.** Section 29 of the Cities and Towns Act (R.S.Q., chapter C-19) is amended by replacing “Corporation d’hébergement du Québec” in subparagraph 2 of the first paragraph by “Société immobilière du Québec, so that they may be occupied by a health and social service provider within the meaning of the fourth paragraph of section 20.1 of the Act respecting the Société immobilière du Québec (chapter S-17.1)”.

*Adopté*  
*[Signature]*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 185

**AMENDMENT:**

Replace by the following section:

**185.** Article 7 of the Municipal Code of Québec (R.S.Q., chapter C-27.1) is amended by replacing “Corporation d’hébergement du Québec” in subparagraph 2 of the first paragraph by “Société immobilière du Québec, so that they may be occupied by a health and social service provider within the meaning of the fourth paragraph of section 20.1 of the Act respecting the Société immobilière du Québec (chapter S-17.1)”.

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 193

**AMENDMENT:**

Withdraw section.

*Adopté*



Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 196

**AMENDMENT:**

Replace by the following section:

**196.** Section 469 of the Act is amended

(1) by replacing “section 468 or 471” in the first paragraph by “section 468”;

(2) by striking out “or the loans of the Corporation d’hébergement du Québec” in the second paragraph.

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 204

**AMENDMENT:**

Replace “bonds” wherever it appears by “debt securities”.

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 208

**AMENDMENT:**

Replace "218.1" in the first paragraph by "206".

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 213

**AMENDMENT:**

1. Replace “*(insert the date of introduction of this bill)*” in the first paragraph by “11 November 2010 and still in office on *(insert the date preceding the date of coming into force of this section)*”.
2. Insert “or contractual” after “casual” in the second paragraph.

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 55

**AMENDMENT:**

Replace by the following in the French text:

**55.** L'intitulé du chapitre V de la Loi sur le ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation (L.R.Q., chapitre M-30.01) est remplacé par le suivant:

"FONDS DE RECHERCHE DU QUÉBEC".

A handwritten signature in black ink, appearing to be "A. Gauthier" or similar, with a stylized flourish at the end.

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 56

**AMENDMENT:**

Replace by the following section:

**56.** Section 46 of the Act is amended

(1) by replacing “Fonds québécois de la recherche sur la nature et les technologies” by “Québec Research Fund–Nature and Technology”;

(2) by replacing “Fonds de la recherche en santé du Québec” by “Québec Research Fund–Health”;

(3) by replacing “Fonds québécois de la recherche sur la société et la culture” by “Québec Research Fund–Society and Culture”.

*Accepté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 57

**AMENDMENT:**

Replace by the following section:

**57.** Section 50 of the Act is amended

(1) by replacing “of not more than 14” in the first paragraph by “of an odd number of not more than 15”;

(2) by replacing “a chairman and managing director” in the first paragraph by “the chief scientist and the scientific director”.

*Adopt*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 58

**AMENDMENT:**

Replace by the following section:

**58.** The Act is amended by inserting the following sections after section 50:

**"50.1.** The Government chooses the chief scientist from among at least three persons approved by a committee following a selection process established by the Government. The committee is to be composed of at least three members appointed by the Government.

The selection process does not apply to a chief scientist whose term is renewed. However, within six months prior to the expiry of the chief scientist's term, each board of directors carries out a performance evaluation and sends it to the Minister, along with recommendations as to the advisability of renewing the chief scientist's term.

The Government determines the remuneration, employee benefits and other conditions of employment of the chief scientist. The office of chief scientist is a full-time position.

**"50.2.** The Government appoints a scientific director to each fund, on the recommendation of that fund's board of directors. The scientific director ensures that the activities of the Fund are properly run.

If the board of directors refuses or neglects to make the recommendation required under the first paragraph, the Government may appoint a scientific director after notifying the members of the board.



Within six months prior to the expiry of the scientific director's term, the board of directors includes with the recommendation provided for in the first paragraph an evaluation of the scientific director's performance.

The Government determines the remuneration, employee benefits and other conditions of employment of the scientific director. The office of scientific director is a full-time position.

**"50.3.** The members of the board of directors designate a vice-chair from among their number."

Adopt

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 59

**AMENDMENT:**

Replace by the following section:

**59.** Section 51 of the Act is replaced by the following section:

**“51.** The chief scientist is the chair of the board of directors of all three funds, and is responsible for calling meetings and ensuring that they run smoothly. The chief scientist exercises the powers assigned by the by-laws of each fund and the functions assigned by the boards of directors.

If absent from a board meeting, the chief scientist is replaced by the vice-chair of the board.”

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 60

**AMENDMENT:**

Replace by the following section:

**60.** Section 52 of the Act is amended by replacing “chairman and managing director is appointed” in the first paragraph by “chief scientist and the scientific director are appointed”.

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 61

**AMENDMENT:**

Replace by the following section:

**61.** Section 53 of the Act is amended by replacing “chairman and managing director” in the second paragraph by “chief scientist and the scientific director”.

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 62

**AMENDMENT:**

Replace by the following section:

**62.** Section 54 of the Act is amended by adding “, 50.1, 50.2 or 50.3, as applicable” after “section 50” in the first paragraph.

*Assté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 63

**AMENDMENT:**

Replace by the following section:

**63.** Sections 55 and 56 of the Act are replaced by the following sections:

**“55.** The chief scientist advises the Minister on the development of research and science and, in accordance with the mandate assigned by the Minister, works to enhance Québec's position and influence in Canada and internationally.

The chief scientist coordinates efforts on issues that are common to the three funds, as well as intersectoral research activities.

The chief scientist is also responsible for administering the human, physical, financial and information resources of the three funds, and for consolidating and integrating the administrative activities of the funds.

**“56.** The members of the boards of directors other than the chief scientist and the scientific directors are not remunerated except in the cases, on the conditions and to the extent that may be determined by the Government. However, they are entitled to a reimbursement of expenses incurred in the exercise of their functions, on the conditions and to the extent determined by the Government.”

*Accepté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 64

**AMENDMENT:**

Replace by the following section:

**64.** Section 57 of the Act is replaced by the following section:

**“57.** In no case may the chief scientist or scientific directors, under pain of forfeiture of office, have any direct or indirect interest in an undertaking, body or association causing their personal interest to conflict with that of the Fund. However, such forfeiture is not incurred if such an interest devolves to them by succession or gift, provided that they renounce or dispose of it with all possible dispatch.

Any other member of the board of directors who has any interest in such an undertaking, body or association must, under pain of forfeiture of office, disclose it in writing to the chief scientist and abstain from participating in any deliberation and any decision concerning that undertaking, body or association. Such a board member must also withdraw from a meeting for the duration of the deliberations and the vote on the issue.

This section does not prevent a board member from expressing an opinion on general measures relating to conditions of employment within the Fund which would also apply to the board member.”

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 65

**AMENDMENT:**

Replace by the following section:

**65.** Section 58 of the Act is amended by replacing “chairman and managing director” in the third paragraph by “chief scientist”.

*Adopté*



Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 66

**AMENDMENT:**

Replace by the following section:

**66.** Section 61 of the Act is amended by replacing “Fonds québécois de la recherche sur la nature et les technologies” by “Québec Research Fund–Nature and Technology”.

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 67

**AMENDMENT:**

Replace by the following section:

**67.** Section 62 of the Act is amended by replacing “Fonds de la recherche en santé du Québec” by “Québec Research Fund–Health”.

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 68

**AMENDMENT:**

Replace by the following section:

**68.** Section 63 of the Act is amended by replacing “Fonds québécois de la recherche sur la société et la culture” by “Québec Research Fund–Society and Culture”.

*Adopt*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 69

**AMENDMENT:**

Replace by the following section:

**69.** Section 70 of the Act is replaced by the following section:

**“70.** Each fund must adopt by-laws in accordance with the principles set out in the Act respecting the governance of state-owned enterprises (chapter G-1.02).

Each fund must adopt a policy for examining and dealing with complaints about operations connected with its activities.”

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 70

**AMENDMENT:**

Replace by the following section:

**70.** Section 73 of the Act is replaced by the following sections:

**"73.** In the pursuit of its objectives, a fund may receive gifts, legacies, subsidies and other contributions, provided that any conditions attached are compatible with the achievement of its mission.

**"73.1.** Each fund advises the Minister on any matter in its area of competence that is submitted to it by the Minister, and makes any recommendations it considers appropriate."

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 71

**AMENDMENT:**

Replace by the following section:

**71.** Section 75 of the Act is amended

(1) by replacing “its chairman and managing director or by a member of its personnel” in the first paragraph by “the chief scientist, the scientific director or a member of the personnel of the Fund”;

(2) by replacing “chairman and managing director of the Fonds” in the second paragraph by “chief scientist”.

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 72

**AMENDMENT:**

Replace by the following section:

**72.** Section 76 of the Act is replaced by the following sections:

“76. The minutes of the meetings of the board of directors, approved by the board and certified by the chief scientist or any other person authorized by a fund, are authentic. The same applies to documents and copies of documents emanating from a fund or forming part of its records, if they are so certified.

“76.1. An intelligible transcription of a decision or other data stored in a computer or in a computer-readable medium by a fund is a document of that fund and constitutes proof of its contents if it is certified by a person referred to in section 75.”

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 73

**AMENDMENT:**

Replace by the following section:

73. The chairman and managing director of the Fonds québécois de la recherche sur la société et la culture is reintegrated into the public service under the conditions governing an eventual return to the public service.

The term of the chairman and managing director of the Fonds québécois de la recherche sur la nature et les technologies ends without compensation other than the transition allowance provided for in section 22 of the Règles concernant la rémunération et les autres conditions de travail des titulaires d'un emploi supérieur à temps plein, enacted by Order in Council 450-2007 (2007, G.O. 2, 2723, French only).

The term of the chairman and managing director of the Fonds de la recherche en santé du Québec ends without compensation in accordance with his deed of appointment.

*Adopté*



Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Chapter VII, Division II, heading

**AMENDMENT:**

Insert the following heading after section 72:

**DIVISION II  
TRANSITIONAL PROVISIONS**

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 74

**AMENDMENT:**

Replace by the following section:

74. The selection process provided for in section 50.1 of the Act respecting the Ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation (R.S.Q., chapter M-30.01), enacted by section 58, does not apply to the appointment of the first chief scientist.

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 75

**AMENDMENT:**

Replace by the following section:

**75.** The new names given to the funds under section 56 do not change the nature of the funds. They continue their activities under their new names, without other formality.

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Sections 76 to 94 & heading

**AMENDMENT:**

Withdraw sections, including the following heading after section 88:

**DIVISION II**  
**TRANSITIONAL PROVISIONS**

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Chapter VII, Division I, heading

**AMENDMENT:**

Replace "FONDS RECHERCHE QUÉBEC" before section 55 in the French text  
by "FONDS DE RECHERCHE DU QUÉBEC".

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 142

**AMENDMENT:**

1. Insert "and observers" after "members" in the first paragraph.
2. Strike out the second paragraph.

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 297

**AMENDMENT:**

Withdraw section.

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 296

**AMENDMENT:**

1. Replace “de régie interne” in the second paragraph of proposed section 45.5 in the French text by “intérieur”.
2. Replace the last paragraph of proposed section 45.11 by the following paragraph:

After giving the Minister reasonable notice, the Commission may make public its advisory opinions, recommendations, findings and conclusions.

*Adopté*



Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 296

**AMENDMENT:**

Replace proposed section 45.13 by the following section:

**"45.13.** The Commission must adopt by-laws in accordance with the principles set out in the Act respecting the governance of state-owned enterprises (chapter G-1.02)."

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 255

**AMENDMENT:**

Insert "and of the secretary" after "board of directors".

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 257

**AMENDMENT:**

Replace "December" by "March".

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 265

**AMENDMENT:**

Replace "transfers made" by "a transfer made".

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 266

**AMENDMENT:**

Replace by the following section:

**266.** Despite section 29 of the Act respecting Immobilière SHQ, the financial statements and report of operations for the fiscal year ending on 31 December 2010 must be filed with the Minister not later than 30 September 2011. Similarly, the financial statements and report of operations for the fiscal year that began on 1 January 2011 must be filed with the Minister not later than 30 September 2012.

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

CHAPTER XX & SCHEDULE III

**AMENDMENT:**

Withdraw Chapter XX and Schedule III.

*Accept*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 118.1

**AMENDMENT:**

Add the following section after section 118:

**118.1** Section 3.1 of the Act respecting the Ministère de la Famille, des Aînés et de la Condition féminine (R.S.Q., chapter M-17.2) is amended by adding the following paragraph at the end :

“(5) forming a national ethics committee on aging to give its opinion on any question submitted to it by the Minister with regard to these matters.”

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 117

**AMENDMENT:**

Replace "president" in the second paragraph by "chairman".

*Adopté*



Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 147

**AMENDMENT:**

Insert “, wherever they appear in Divisions II, III and IV of Chapter V.1,” after  
“replacing”.

*Adopté*

## Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Sections 150.1 to 150.4

**AMENDMENT:**

Insert the following sections after section 150:

**150.1.** Section 115.1 of the Code is amended

- (1) by replacing "two" in the portion before paragraph 1 by "three";
- (2) by inserting the following paragraph after paragraph 1:  
"(1.1.) the essential services division;"

**150.2** The Code is amended by inserting the following section after section 115.2:

**"115.2.1.** Matters arising from the enforcement of the provisions regarding essential services contained in Chapter V.I of this Code, the Act respecting the Agence du revenu du Québec (chapter A-7.003), the Act respecting the collective bargaining plan of criminal and penal prosecuting attorneys (chapter R-8.1.2) or the Act respecting the representation of family-type resources and certain intermediate resources and the negotiation process for their group agreements (chapter R-24.0.2) shall be decided by the essential services division."

**150.3.** Section 115.3 of the Code is replaced by the following section:

**"115.3.** Subject to sections 115.2 and 115.2.1, proceedings brought under this Code or an Act referred to in Schedule I shall be decided by the labour relations division."

**150.4.** The Code is amended by inserting the following section after section 115.3:

**"115.4.** The commissioners may sit in any division."

Adopted

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Sections 152.1 and 152.2

**AMENDMENT:**

Insert the following sections after section 152:

**152.1** Section 137.11.1 of the Code is repealed.

**152.2** Section 137.40 of the Code is amended by replacing "either division" in the last paragraph by "any division".

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 153.1

**AMENDMENT:**

Insert the following section after section 153:

**153.1.** Section 137.49 of the Code is replaced by the following section:

**“137.49.** When a commissioner is appointed, the president assigns the commissioner to one or more divisions of the Commission.

To expedite the business of the Commission, the president may reassign or temporarily assign a commissioner to another division.

In assigning work to commissioners, the president may take their specific knowledge and experience into account.”

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 156

**AMENDMENT:**

Replace "137.48" in proposed paragraph 2 by "137.48.1".

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 157.1

**AMENDMENT:**

Insert the following section after section 157:

**157.1** Schedule I to the Code is amended

(1) by replacing “section 19” in paragraph 26 by “sections 12.7 to 12.9, the last paragraph of section 12.11 and section 19”;

(2) by replacing “54 and 127” in paragraph 27 by “the last paragraph of section 53 and sections 54 and 127”;

(3) by adding the following paragraph at the end:

“(29) section 50 of the Act respecting the Agence du revenu du Québec (chapter A-7.003).”

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 157.2

**AMENDMENT:**

Insert the following section before section 158:

**157.2.** Section 50 of the Act respecting the Agence du revenu du Québec (R.S.Q., chapter A-7.003) is amended by replacing “the Conseil des services essentiels” wherever it appears by “the Commission des relations du travail”.

*Adopté*



Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 161.1

**AMENDMENT:**

Insert the following section before section 162:

**161.1.** Section 115.4 of the Labour Code (R.S.Q., chapter C-27) applies to commissioners in office on (*insert the date of coming into force of section 153.1*), despite any mention of a division to which they are assigned in their deeds of appointment.

These commissioners continue nonetheless, subject to the second paragraph of section 137.49 of the Labour Code, to be assigned to the division identified in their deeds of appointment.

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 165

**AMENDMENT:**

Strike out "assigned to the labour relations division" in the first paragraph.

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 167

**AMENDMENT:**

1. Replace “*(insert the date of introduction of this bill)*” in the first paragraph by “11 November 2010 and still in office on *(insert the date preceding the date of coming into force of this section)*”.
2. Insert “or contractual” after “casual” in the first paragraph.
3. Replace “that date” in the third paragraph by “11 November 2010”.

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Schedule II, section 1

**AMENDMENT:**

Insert "efficiency" after "comprehensive energy" in the second paragraph.

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Schedule II, section 13

**AMENDMENT:**

Replace "10 days" in the second paragraph by "30 days".

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Schedule II, section 19

**AMENDMENT:**

Replace "section 17.12.24" in the third paragraph by "section 17.12.12."

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Schedule II, section 58.1

**AMENDMENT:**

Add the following section after section 58:

**58.1.** The Regulation respecting the energy efficiency of electrical or hydrocarbon-fuelled appliances (R.R.Q., chapter E-1.2, r. 1) remains in force until it is replaced or repealed by a regulation made under this Act.

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Schedule II, section 59

**AMENDMENT:**

Replace "a reference to the annual contribution payable to the Agence de l'efficacité énergétique is a reference to the annual share" in subparagraph 1 of the second paragraph by "a reference to the annual share payable to the Agence de l'efficacité énergétique is a reference to the annual contribution".

*Adopté*



Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Schedule II, section 61

**AMENDMENT:**

Replace by the following section:

**61.** The amount of the annual share determined by the Régie de l'énergie for the 2011-2012 fiscal year under paragraph 3 of section 85.25 of the Act respecting the Régie de l'énergie is replaced by the amount of the annual contribution determined by the Minister under section 19. The first quarterly payment that an energy distributor will have paid by 30 June 2011 under section 24.2 of the Act respecting the Agence de l'efficacité énergétique is deducted from the amount of that contribution. The remainder is payable in three equal quarterly payments.

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Schedule II, section 66

**AMENDMENT:**

1. Replace “(*insert the date of introduction of this bill*)” in the first paragraph by “11 November 2010 and still in office on (*insert the date preceding the date of coming into force of this section*)”.
2. Replace “that date” in the third paragraph by “11 November 2010”.

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Schedule II, section 72

**AMENDMENT:**

1. Replace "come into force on the date or dates to be set by the Government" by "come into force on 1 July 2011".
2. Replace "which have effect from (*insert the date of introduction of this bill*)" by "which have effect from 11 November 2010".

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 272

**AMENDMENT:**

Replace “from” by “contracted with the Minister of Finance as manager of”.

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Scott', with a stylized flourish at the end.

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 273

**AMENDMENT:**

Add the following paragraph at the end:

For the purposes of this collection, the obligations repayment schedule established before (*insert the date of coming into force of this section*) by the Société with regard to a municipality is maintained, even after repayment of the debt mentioned in section 275, and if there is a balance owing by the municipality when the schedule expires the interest rate for the purposes of a new repayment schedule is that which would be obtained if, for the remaining term of that balance, a loan were contracted with the Minister of Finance as manager of the Financing Fund.

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 275

**AMENDMENT:**

Replace "to the Financing Fund" by "contracted with the Minister of Finance as manager of the Financing Fund".

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 279

**AMENDMENT:**

1. Replace “*(insert the date of introduction of this bill)*” in the first paragraph by “11 November 2010 and still in office on *(insert the date preceding the date of coming into force of this section)*”.
2. Replace “that date” in the third paragraph by “11 November 2010”.

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 281

**AMENDMENT:**

Replace "section 272" by "sections 272 and 273".

*Adopté*



Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 98

**AMENDMENT:**

1. Replace "committee" in the first paragraph of proposed section 12.1 by "labour and workforce advisory committee" under the name "Comité consultatif du travail et de la main-d'œuvre" and insert "advisory" before "committee" in the second paragraph.
2. Replace "committee established under section 12.1" in the first paragraph of proposed section 12.2 by "advisory committee" and "the committee" in that paragraph by "it".
3. Replace "committee established under section 12.1" in the third paragraph of proposed section 12.2 by "advisory committee";
4. Replace "committee established under section 12.1" wherever it appears in proposed sections 12.3 to 12.11 by "advisory committee".

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 99

**AMENDMENT:**

Replace "committee" in the proposed paragraph of section 216 by "Comité consultatif du travail et de la main-d'œuvre".

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Sections 100, 102, 103, 104

**AMENDMENT:**

Replace "committee" wherever it appears by "Comité consultatif du travail et de la main-d'œuvre".

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 105

**AMENDMENT:**

Replace “by striking out paragraph 3” by “by replacing “the Conseil consultatif du travail et de la main-d’œuvre” in paragraph 3 of section 16 by “the Comité consultatif du travail et de la main-d’œuvre established under section 12.1 of the Act respecting the Ministère du Travail (R.S.Q., chapter M-32.2)”.

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Sections 106, 107

**AMENDMENT:**

Replace "committee" wherever it appears by "Comité consultatif du travail et de la main-d'œuvre".

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 174

**AMENDMENT:**

1. Replace "the following section" in the introductory clause by "the following sections".

2. Add the following section after proposed section 22.1:

"22.2. If a public institution referred to in an Act mentioned in the fourth paragraph of section 20.1 must provide for the financing of major expenditures resulting from the carrying out of an investment project related to the institution's installations or infrastructures, the Government may, on the recommendation of the Minister of Health and Social Services, if it considers that the circumstances so warrant and on the terms and conditions it determines, authorize the institution, despite any provision to the contrary,

(1) to transfer any property it owns to the Société to enable the Société to carry out any planned investment project, and to receive, as consideration, the sum necessary for the payment of any debt relating to the transferred property;

(2) to lease any property transferred to the Société in return for a rent that ensures the repayment of the principal of and interest on any sum transferred to the institution by the Société or paid by the Société for the carrying out of an investment project;

(3) to resume, if necessary, ownership of the property upon expiry of a lease entered into under subparagraph 2.

The Act respecting duties on transfers of immovables (chapter D-15.1) does not apply to a transfer or resumption of ownership of property referred to in this section."

Adopte  
/

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 202

**AMENDMENT:**

Replace by the following section:

**202.** The amalgamation of the patrimonies of the Corporation d'hébergement du Québec and the Société immobilière du Québec under section 21 applies despite the non-fulfilment, upon the amalgamation of those legal persons, of an obligation or condition under an Act or contract. No proceedings may be brought against the Government, the Société or any of their members, employees or officers solely because the immovables and assets of the Corporation become immovables and assets of the Société or because of the non-fulfilment of such an obligation or condition.

*Adopt*



Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 209

**AMENDMENT:**

Replace by the following section:

**209.** Immovables, rights and obligations that become immovables, rights and obligations of the Société immobilière du Québec under section 201 or 203 need not be registered in the land registry.

However, the Société immobilière du Québec may, if it judges appropriate, publish a notice of the amalgamation that includes a reference to this Act and a description of the immovable.

Adopté  
/

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 216

**AMENDMENT:**

1. Insert "administrative" before "policies".
2. Replace "regulations made under the Act respecting the Société immobilière du Québec (R.S.Q., chapter S-17.1)" by "the Société".

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Chapter XVIII

**AMENDMENT:**

Withdraw Chapter XVIII, comprising sections 217 to 248.

*Adopte*  


Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Chapter XXII

**AMENDMENT:**

Withdraw Chapter XXII, comprising sections 282 to 295.

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 298

**AMENDMENT:**

1. Replace "Territorial Information Fund" in paragraph 5 by "appropriate component of the Territorial Information Fund".
  2. Replace "the Québec Research Fund" in paragraph 7 by "the Québec Research Fund–Nature and Technology, the Québec Research Fund–Health, or the Québec Research Fund–Society and Culture".
  3. Replace "the committee" in paragraph 8 by "the Comité consultatif du travail et de la main-d'œuvre".
4. ~~2.~~ Withdraw paragraphs 16 and 18 to 20.

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 299

**AMENDMENT:**

Strike out ““Commission de l'équité salariale”,” in paragraph 1.

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 300

**AMENDMENT:**

1. Replace “, “Société québécoise d’assainissement des eaux” and “Société québécoise de récupération et de recyclage”” in paragraph 1 by “and “Société québécoise d’assainissement des eaux””;
2. Strike out paragraph 2.
3. Replace paragraph 3 by the following paragraph:  
  
(3) by inserting in alphabetical order “Québec Research Fund–Health”, “Québec Research Fund–Nature and Technology” and “Québec Research Fund–Society and Culture”.

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 301

**AMENDMENT:**

1. Strike out ““The Société québécoise de récupération et de recyclage”,” in paragraph 1.
2. Replace paragraph 2 by the following paragraph:
  - (2) by inserting in alphabetical order “Québec Research Fund–Health”, “Québec Research Fund–Nature and Technology” and “Québec Research Fund–Society and Culture”.

*Adopté*



Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 302

**AMENDMENT:**

Replace by the following section:

**302.** Schedule I to the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (R.S.Q., chapter R-10) is amended

(1) by striking out “the Conseil des services essentiels” and “the Corporation d’hébergement du Québec”;

(2) by replacing “the Fonds de la recherche en santé du Québec” by “the Québec Research Fund–Health” and “the Fonds québécois de la recherche sur la société et la culture” by “the Québec Research Fund–Society and Culture”.

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 303

**AMENDMENT:**

Replace by the following section:

**303.** Schedule III to the Act is amended by replacing “the Fonds de la recherche en santé du Québec” by “the Québec Research Fund–Health”.

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 304

**AMENDMENT:**

Withdraw section.

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 305

**AMENDMENT:**

Replace by the following section:

**305.** Schedule II to the Act respecting the Civil Service Superannuation Plan (R.S.Q., chapter R-12) is amended

(1) by replacing “the Fonds de la recherche en santé du Québec” in paragraph 1 by “the Québec Research Fund–Health”;

(2) by striking out “the Conseil de la Science et de la Technologie” and “the Fonds de la recherche en santé du Québec” in paragraph 3;

(3) by replacing “the Fonds de la recherche en santé du Québec” in paragraph 4 by “the Québec Research Fund–Health”.

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 306

**AMENDMENT:**

Replace by the following section:

**306.** Schedule IV to the Act is amended by replacing “the Fonds de la recherche en santé du Québec” by “the Québec Research Fund–Health.”

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 308

**AMENDMENT:**

Replace by the following section:

**308.** Schedule II to the Act is amended

(1) by striking out “the Conseil des services essentiels” and “the Corporation d’hébergement du Québec” in paragraph 1;

(2) by replacing “the Fonds de la recherche en santé du Québec” in paragraph 1 by “the Québec Research Fund–Health” and “the Fonds québécois de la recherche sur la société et la culture” in that paragraph by “the Québec Research Fund–Society and Culture”;

(3) by striking out “the Fonds québécois de la recherche sur la société et la culture in office on 1 April 2002” in paragraph 6.

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 309

**AMENDMENT:**

Replace by the following section:

**309.** Schedule V to the Act is amended by replacing “the Fonds de la recherche en santé du Québec” by “the Québec Research Fund-Health”.

*Adopté*

Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Section 311

**AMENDMENT:**

Replace by the following section:

**311.** This Act comes into force on 1 July 2011 or on an earlier date or dates set by the Government, except

(1) Chapters II, IX, XVI and XIX and sections 298 to 302, 307 and 308, insofar as they apply to those chapters, which come into force on 1 October 2011, subject to paragraphs 4 and 5;

(2) Chapter IV, which has effect from 31 March 2010;

(3) subparagraph 2 of the first paragraph of section 17.12.12 and section 17.12.15 of the Act respecting the Ministère des Ressources naturelles et de la Faune (R.S.Q., chapter M-25.2), enacted by section 50, which come into force on 1 April 2013;

(4) sections 167, 214 and 279, insofar as they apply to the power of the secretary of the Conseil du trésor to authorize the appointment of personnel within certain bodies, which have effect from 11 November 2010; and

(5) sections 95, 143 165 and 266, which come into force on *(insert the date of assent to this Act)*.

*Adopté*



Bill 130

**An Act to abolish the Ministère des  
Services gouvernementaux and the  
Société québécoise de récupération et de  
recyclage and to implement the  
Government's 2010-2014 Action Plan to  
Reduce and Control Expenditures by  
abolishing or restructuring certain  
bodies and certain funds**

Title of bill

**AMENDMENT:**

Strike out “and the Société québécoise de récupération et de recyclage”.

*Adopté*